

..... [p1]

Troston Hall

Bury St Edmund's

Thursday Evening

My dear M^r. Gezelle,

M^r. Helbig's frontispiece is in the Engraver's¹ hands. I have seen about engravings & think, although they cost more than I thought, that I shall be able to make a bargain when I return to town. Please to have the [*manuscripts*] of 2 numbers ready for my return as I think it will be well to get a specimen number out before the seminarists² return to Bruges.

I have seen to day Ely Cathedral which is magnificent beyond description

..... [p2]

..... p2

& beautifully kept. There is one vergers in the body of the church, one in the choir, and one in the chapels, and people are allowed to go everywhere & see everything without paying; the vergers are there, says a notice, to afford gratuitous information to those who wish for it. What a contrast to our Belgian churches.

.....

1 An de Vos vermeldt Westlake als vermoedelijke graveur. Johan van Iseghem e.a., "Guido Gezelle 1899-1999. Tien reken en een toovertik", Oostkamp, 1999, p.90.

2 Verwijzing naar de studenten van het Engels Seminarie in Brugge, waar Gezelle vice-rector was. Zie: "De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899", III, Gent, 1991, p.179, Aantekeningen bij brief 385.

To morrow I shall see Peterborough Cathedral & then go on to Burleigh & Rugby & Liverpool where I hope to arrive on Saturday morning. I shall be back in London on Tuesday. Will you kindly drop me a line at M^r. Westlake's, Canterbury Road, Notting Hill, & tell me how Emily & the children are. I wrote her some days ago but she is I suppose too busy to write to me. I hope the children are good. M^r. Pyke,³ who is just gone to Ireland desires to be kindly remembered

..... [p3].....
to you.

I think it would be well to write a short appeal to send with our first number to the clergy stating our aim & intention & urging them to make known & propagate the paper. It will be well to add that an account of the receipts & disbursements will be published at the end of each half-year & that all the profits will be devoted to the execution of large engravings which will be distributed gratuitously to subscribers. Thus every subscriber will be interested in pushing the sale

..... [p4].....
of the paper. You must also write a note & get a number of copies made to send to those who may be likely to help us, for without a good many contributors I fear the thing will not live. I hope to be in Bruges on Tuesday week but cannot yet say for certain when I shall get back. I am much better for my trip, far better than I have been for a long time past, and so hope to be able to set hard to work when I return. I hope you are better than you were. Every Catholic I come across asks me all sorts of questions about [your] English College.

Ever yours sincerely

W.H. James Weale

..... [*p3].....

.....

3 Er bestaan twee L. Pyckes, Leo en Leopold, uit hetzelfde geboortedorp en met een gelijkaardige levensloop. De Weales kenden Leopold Pycke. Hij zal omstreeks juli 1865 in Engeland toegekomen zijn. Mogelijk maakte hij eerst een (studie)reis naar Ierland vooraleer hij toegewezen werd aan The Church of the Holy Family in Great Saffron-hill. Dat lijken de vermeldingen in de Catholic Directory, Almanac and Registry of Ireland, England and Scotland voor 1865 en 1866 te bevestigen. In 1880 zorgde Leopold ook voor een neogotische kruisweg in de kerk van Islington wat op een connectie met Weale wijst.

Although the 1st. numbers had better be printed at once, I think we should date them the 1st. & 8th. of November & then we shall be able to form an estimate of the number of our subscribers before we have to get the 3rd. N^o. out. So now you know the *[festivals]*⁴ to get ready for the weekly

.....

4 De kerkelijke feestdagen waarmee elk nummer van "Rond den Heerd" start.

Briefbeschrijving

Verzender	Weale, William Henry James
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[10/1865]
Verzendingsplaats	Bury St Edmunds
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: rond de start van het schooljaar op 1 oktober ; datering afschrift archief Baur xx/10/1865 ; plaats gereconstrueerd op basis van het briefpapier; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: rond de start van het schooljaar op 1 oktober ; datering afschrift archief Baur xx/10/1865 ; plaats gereconstrueerd op basis van het briefpapier; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.53-54 ; De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.96-97

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 150x100 wit papiersoort: 4 zijden beschreven; zijde 2 en 3 verticaal beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papier met briefhoofd: Troston Hall // Bury St Edmund's

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7401
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13747

Inhoud

Incipit	Mr Helbig's frontispiece is in the
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[10/1865], [Bury St Edmunds], William Henry James Weale aan [Guido Gezelle]
Editeur	Inge Geysen; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
